

Job

Chapter 37

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 אֶף־ לָזֹאת יִחַרְרַר לְבִי וְיִתְּמַעַם מִמְּקוֹמוֹ:
na-inaruka moyo-wangu inatetemeka kwa-hii pia
[H4725](#) [H2729](#) [H2063](#) [H0637](#)

“Kwa hili moyo wangu unatetemeka, nao unaruka kutoka mahali pake.

2 שְׁמַעוּ שְׁמַעוּ בְּרִינִי בְּרִינִי קָלוּ שְׁמַעוּ שְׁמַעוּ
kutoka-kinywa-chake na-mngurumo sauti-yake katika-ngurumo kwa-makini sikilizeni
[H6310](#) [H1899](#) [H7267](#) [H8085](#) [H8085](#)
וַיֵּאָ: unatoka
[H3318](#)

Sikiliza! Sikiliza ngurumo ya sauti yake, sauti ya ngurumo itokayo kinywani mwake.

3 תַּחַת־ כָּל־ הַשָּׁמַיִם יִשְׂרָחֻהוּ וְאוּרוֹ עַל־ כַּנְּפוֹת הָאָרֶץ:
nchi ncha-za juu-ya na-nuru-yake anauachia mbingu zote chini-ya
[H0776](#) [H3671](#) [H0216](#) [H3474](#) [H8064](#) [H3605](#) [H8478](#)

Huuachilia umeme wake wa radi chini ya mbingu yote na kuupeleka hata miisho ya dunia.

4 וַאֲחֵרָיו וְשָׁאֵג־ קוֹל־ יִרְעֵם בְּקוֹל־ וְלֹא יֵאָזְנוּ וְיֵאָזְזוּ
anawazuia na-si ya-utukufu-wake kwa-sauti ananguruma sauti inanguruma baada-yake
[H6117](#) [H3808](#) [H1347](#) [H7481](#) [H7580](#)
כִּי־ יִשְׁמַע קוֹלוֹ: sauti-yake inasikika wakati
[H8085](#)

Baada ya hayo huja sauti ya ngurumo yake; Mungu hunguruma kwa sauti yake ya fahari. Wakati sauti yake ingurumapo tena, huuachilia umeme wake wa radi.

5 יִרְעֵם אֵל־ בְּקוֹלוֹ וְנִפְלְאוֹת עָשָׂה נִדְלוֹת וְלֹא נִדְרַע:
tunajua na-si makubwa anafanya maajabu kwa-sauti-yake Mungu ananguruma
[H3045](#) [H3808](#) [H6381](#) [H0410](#) [H7481](#)

Sauti ya Mungu hunguruma kwa namna za ajabu; yeye hutenda mambo makuu kupita ufahamu wetu.

6 כִּי וְלִשְׁלֹג יֹאמֵר הוּא אֶרֶץ וְנִשְׂמָה מִטְרוֹת נֹשֵׂם
za-mvua na-mvua ya-mvua na-mvua nchi uwe anasema kwa-theluji kwa-maana
[H4306](#) [H1653](#) [H4306](#) [H1653](#) [H0776](#) [H0559](#) [H7950](#)
עֲזוֹ: nguvu-yake
[H5797](#)

Huiambia theluji, ‘Anguka juu ya dunia,’ nayo manyunyuni ya mvua, ‘Uwe mvua ya nguvu.’

7 בֵּיר־ כָּל־ אָדָם יַחַתּוֹם לְדַעַת כָּל־ אָנָשִׁי מֵעֲשָׂהוּ:
kazi-yake watu-wa wote kujua anatia-muhuri mwanadamu kila katika-mkono-wa
[H4639](#) [H0376](#) [H3605](#) [H3045](#) [H2856](#) [H0120](#) [H3605](#) [H3027](#)

Ili wanadamu wote aliowaumba wapate kujua kazi zake, yeye humzuilia kila mtu shughuli zake.

8 ותבא חיה במוֹ- אַרְבּ וּבְמִעוֹנֵיֶיהָ תִּשְׁכֹּן:
 na-inaingia katika mnyama tundu inakaa
[H0935](#) [H1119](#) [H0695](#) [H4585](#) [H7931](#)

Wanyama hujificha; hubakia kwenye mapango yao.

9 מִן- הַחֶרֶר תָּבוֹא סוּפָה וּמִמְזָרִים קָרָה:
 kutoka chumba inakuja dhoruba na-kutoka-upepo baridi
[H2315](#) [H0935](#) [H4215](#) [H7135](#)

Dhoruba hutoka katika chumba chake, baridi hutoka katika upepo uendao kasi.

10 מִנְשָׁמַת- אֵל יִתָּן- קָרָה וְרַחֵב מַיִם בְּמוֹצָק:
 kutoka-pumzi-ya Mungu anatoa barafu na-upana wa-maji umeganda
[H5397](#) [H0410](#) [H5414](#) [H7140](#) [H7341](#) [H4325](#) [H4164](#)

Pumzi ya Mungu hutoa barafu, eneo kubwa la maji huganda.

11 אֶף- בְּרִי יִטְרִיחַ עָב וְפִיץ עֵנַן אֹרֶן:
 pia kwa-unyevu analemea wingu anatawanya wingu la-nuru-yake
[H0637](#) [H7377](#) [H2959](#) [H5645](#) [H6051](#) [H0216](#)

Huyasheheneza mawingu kwa maji, naye husambaza umeme wake wa radi kupitia hayo.

12 וְהוּא וּמִסְבוֹת מִתְהַפֵּךְ [בְּתַחֲבוּלָתוֹ] בְּתַחֲבוּלָתוֹ (לְפָעֲלָם
 na-hilo kuzunguka linageuka [kwa-mwongozo-wake] kwa-mwongozo-wake
[H1931](#) [H4524](#) [H2015](#) [H8458](#) [H8458](#) [H6467](#)

כֹּל אֲשֶׁר וַיְצַוֵּם עַל- פְּנֵי תִבְלֵי אֶרֶצָה:
 yote ambayo anayaamuru juu-ya uso wa-ulimwengu wa-nchi
[H3605](#) [H6680](#) [H6440](#) [H8398](#) [H0776](#)

Nayo mawingu huzungukazunguka pande zote kwa amri yake, juu ya uso wa dunia yote, kufanya lolote ayaamuruyo.

13 אִם- לְשֶׁבֶט אִם- לְאֶרֶצוֹ אִם- לְחֶסֶד יִמְצְאֶהוּ:
 ikiwa kwa-adhabu ikiwa kwa-nchi-yake ikiwa kwa-rehema anasababisha
[H7626](#) [H0776](#) [H4672](#)

Huleta mawingu ili kuadhibu wanadamu, au kuinyeshea dunia yake na kuonyesha upendo wake.

14 הַאֵינִיחָה הָאֵת אֵיּוֹב עֲמוֹד וְהִתְבּוֹנֵן נִפְלְאוֹת אֵל:
 sikiliza hii Ayubu simama na-uzingatie maajabu ya-Mungu
[H0238](#) [H2063](#) [H0347](#) [H5975](#) [H0995](#) [H6381](#) [H0410](#)

"Ayubu, sikiliza hili; nyamaza na uyafikiri maajabu ya Mungu.

15 הֲתַדַּע בְּשֵׁים- אֱלֹהֵי עֲלֵיהֶם הָאוֹר עֲנֵנוּ:
 je-unajua wakati-anaweka Mungu juu-yao na-anafanya-kung'aa ya-wingu-lake
[H3045](#) [H0433](#) [H3313](#) [H0216](#) [H6051](#)

Je, unajua jinsi Mungu anavyoangoza mawingu, na kufanya umeme wake wa radi utoe mwanga?

16 הֲתַדַּע עַל- מִפְּלְשֵׁי- עָב מִפְּלְאוֹת תְּמִים דְּעִים:
 je-unajua kuhusu kusawazika-kwa mawingu maajabu ya-mkamilifu wa-ujuzi
[H3045](#) [H4657](#) [H5645](#) [H4652](#) [H8549](#) [H1843](#)

Je, wajua jinsi mawingu yanavyokaa yakiwa yametulia, hayo maajabu yake yeye aliye mkamilifu katika maarifa?

17 אֲשֶׁר- בְּגִדֶיךָ חֲמִים בְּהִשְׁקֵט אֶרֶץ מִדְּרוֹם:
 kwamba nguo-zako ni-moto wakati-inanyamaza nchi kutoka-kusini
[H2525](#) [H8252](#) [H0776](#) [H1864](#)

Wewe unayeshindwa na joto katika nguo zako wakati nchi imenyamazishwa kimya bila upepo wa kusini,

תְּרַקִיעַ עֲמוּ לְשִׁחָקִים חֲזִקִים כְּרָאִי מוֹצֵק: 18
kilichosubuliwa kama-kioo imara mawingu pamoja-naye utaeneza
[H3332](#) [H7209](#) [H2389](#) [H7834](#) [H7554](#)

je, waweza kuungana naye katika kuzitandaza anga, zilizo ngumu kama kioo cha shaba ya kuyeyushwa?

הוֹדִיעֵנוּ מַה- נֹאמֵר לוֹ לֹא- נִעְרָף מִפְּנֵי- הַשָּׁד: 19
giza kwa-sababu-ya tunaweza-kupanga si kwake tutasema nini tufundishe
[H2822](#) [H6440](#) [H3808](#) [H0559](#) [H4100](#) [H3045](#)

“Tuambieni yatupasayo kumwambia; hatuwezi kutayarisha shauri letu kwa sababu ya ujinga wetu.

הִסְפֵּר- לוֹ כִּי אֲדַבֵּר אִם- אָמַר אִישׁ כִּי יִבְלַע: 20
amemezwa kwamba mtu alisema ikiwa nitasema kwamba kwake je-aambiwe
[H1104](#) [H0376](#) [H0559](#) [H1696](#)

Je, aambiwe kwamba nataka kuongea? Je, yuko mtu ambaye angeomba kumezwa?

וְעַתָּה לֹא רָאוּ אֹר- בְּתִיר הוּא בְּשִׁחָקִים וְרוּחַ עֵבֶרָה 21
umepita na-upepo katika-mawingu hiyo angavu nuru wanaona si na-sasa
[H7307](#) [H7834](#) [H1931](#) [H0925](#) [H0216](#) [H7200](#) [H3808](#) [H6258](#)
וְתִשָּׂאֵם: na-umeyasafisha
[H2891](#)

Basi hakuna awezaye kulitazama jua, jinsi linavyong'aa angani, upepo ukishafagia mawingu.

מִצְפּוֹן זָהָב יֵאָתֵר עַל- אֱלֹהֵי נֹרָא הוֹד: 22
kutoka-kaskazini dhahabu inakuja juu-ya Mungu ya-kutisha utukufu
[H6828](#) [H2091](#) [H0857](#) [H0433](#) [H3372](#) [H1935](#)

Kutoka kaskazini yeye huja na fahari kuu; Mungu huja katika utukufu wa kutisha.

שְׂדֵי לֹא- מִצְאָנְהוּ שְׂנִיא- כַּח וּמִשְׁפָּט וְרֵב- צְדָקָה לֹא 23
Mwenyezi si tunamufikia mkuu kwa-nguvu na-wingi-wa uadilifu si
[H3808](#) [H6666](#) [H7230](#) [H4941](#) [H7689](#) [H4672](#) [H3808](#) [H7706](#)
יֵעֲנֶה: anaonea

Yeye Mwenyezi hatuwezi kumfikia, naye ametukuzwa katika uweza; katika hukumu zake na haki yake kuu, hataonea.

לָכֵן יִרְאוּהוּ אַנְשִׁים לֹא- יִרְאֶה כָּל- חֲכָמִי- לֵב: פ 24
kwa-hiyo wanamwogopa watu si anaona wote wenye-hekima-wa moyo
[H3372](#) [H0376](#) [H3808](#) [H7200](#) [H3605](#) [H2450](#)

Kwa hiyo, wanadamu mheshimuni, kwa kuwa yeye hamstahi yeyote anayejidhania kuwa ana hekima.”